

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“双语音标”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一颗新星。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
英语教育创始人
英语教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 蓟丛中的几颗无花果(a Few Figs From Thistles) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓟丛中的几颗无花果(A Few Figs from Thistles)

第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈstɑ:rnər]
Produced by David Starner
生产 经过 大卫 斯塔纳

由大卫·斯塔纳制作

[ə; eɪ] [fju:] [fɪgz] [frɒm; frəm] ['θɪs(ə)l]
A Few Figs from Thistles
一个 很少 无花果 从 蓟

蓟丛中的几颗无花果

['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɒnɪts]
Poems and Sonnets
诗歌 和 十四行诗

诗歌和十四行诗

[baɪ]
by
经过

经过

['ednə][es 'ti:] . ['vɪnsnt] [mɪ'leɪ]
Edna St . Vincent Millay
埃德娜 英石 . 文森特 米莱

埃德娜·圣文森特·米莱

[θæŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] ['eɪnzlɪz] , [ðə; ði][ˈdaɪəl] , ['pɪrsənz] ['pəʊətri] ,
Thanks are due to the editors of Ainslie's , The Dial , Pearson's Poetry ,
- 谢谢 是 到期的 到 这 编辑 的 安斯利 , 这 拨号 , 皮尔逊 诗 ,
- ['mɪrə(r)] ,
Reedy's Mirror ,
- 镜子 ,

感谢《艾恩斯利诗刊》、《拨号盘》、《皮尔逊诗刊》、《里迪镜报》的编辑们。

[ænd; ənd][ˈvænəti][feə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ri:'pʌblɪʃ] ['veəriəs] [ɒv; əv] [ði:z]
and Vanity Fair , for their kind permission to republish various of these
和 虚荣 公平的 , 为了 他们的 种类 允许 到 重新发布 各种各样的 的 这些
['poʊəmz] .
poems :
诗歌 :

感谢《名利场》杂志慷慨允许转载其中的一些诗歌。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [fju:] [fɪgz] [frɒm; frəm] ['θɪs(ə)l] " [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['poʊəmz][nɒt] [ɪn'klu:dɪd]
This edition of " A Few Figs from Thistles " contains several poems not included
这 版 的 " 一个 很少 无花果 从 蓟 " 包含 一些 诗歌 不是 包括
[ɪn] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪ'dɪʃnz] .
in earlier editions .
在 早些时候 版本 .

本版《蓟丛中的几颗无花果》收录了之前版本中未收录的几首诗歌。

[fɜ:st] [fɪg]
First Fig
第一的 如图

第一幅图

[maɪ][ˈkænd(ə)] [bɜːnz] [æt; ət][bəʊθ][endz] ;
My candle burns at both ends ;
我的 蜡烛 烧伤 在 两个都 结束 ;

我的蜡烛两头都在燃烧；

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][lɑːst][ðə; ði] [naɪt] ;
It will not last the night ;
它 将要 不是 最后的 这 夜晚 ;

它不会持续到今晚；

[bʌt; bət] [ɑː] , [maɪ][fəʊz] , [ænd; ənd][əʊ] , [maɪ] [frendz] —
But ah , my foes , and oh , my friends —
但 啊 , 我的 敌人 , 和 哦 , 我的 朋友们 —

但是，啊，我的敌人，哦，我的朋友——

[aɪ ˈtiː] [gɪvz] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [laɪt] !
It gives a lovely light !
它 给予 一个 迷人的 光 !

它散发出迷人的光芒！

[ˈsekənd] [fɪg]
Second Fig
第二 如图

第二幅图

[seɪf] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [rɒk] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈhaʊzɪz] [stænd] :
Safe upon the solid rock the ugly houses stand :
安全的 之上 这 坚硬的 岩石 这 丑陋的 房屋 站立 :

丑陋的房屋稳稳地矗立在坚固的岩石上：

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈpæləs] [bɪlt] [əˈpɒn][ðə; ði][sænd] !
Come and see my shining palace built upon the sand !
来 和 看 我的 灼灼 宫殿 建造 之上 这 沙 !

快来参观我建在沙地上的璀璨宫殿！

[reˈkweɪdɔː]
Recuerdo
回忆

回忆

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈtaɪəd] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈmeri] —
We were very tired , we were very merry —
我们 是 非常 疲劳的 , 我们 是 非常 欢乐 —

我们当时很累，也很开心——

[wiː; wi][hæd; həd] [ɡɒn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɔːl] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈferi] .
We had gone back and forth all night on the ferry .
我们 有 已消失 后退 和 前进 全部 夜晚 在 这 渡船 .

我们整晚都在渡轮上来回奔波。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][beə(r)][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [smeld] [laɪk][ə; eɪ][ˈsterb(ə)] —
It was bare and bright , and smelled like a stable —
它 曾是 裸 和 明亮的 , 和 闻起来 喜欢 一个 稳定的 —

它空荡荡的，光线明亮，闻起来像马厩——

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , [wiː; wi] [liːnd] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] ,
But we looked into a fire , we leaned across a table ,
但 我们 看起来 进入 一个 火 , 我们 倾斜 穿过 一个 桌子 ,

但我们凝视着火焰，我们俯身越过桌子，

[wiː; wi] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] - [tɒp] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [muːn] ;
We lay on a hill - top underneath the moon ;
我们 躺 在 一个 爬坡道 - 顶部 下 这 月亮 ;

我们躺在山顶上，沐浴着月光；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['wɪslz] [kept] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [dɔ:n] [keɪm] [su:n] .
And the whistles kept blowing , and the dawn came soon .
和 这 哨声 保留 吹 , 和 这 黎明 来了 很快 .
哨声持续不断, 黎明很快就来了。

[wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] , [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['meri] —
We were very tired , we were very merry —
我们 是 非常 疲劳的 , 我们 是 非常 欢乐 —
我们当时很累, 也很开心——

[wi;; wi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [ænd; ɐnd] [fɔ:θ] [ɔ:l] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['feri] ;
We had gone back and forth all night on the ferry ;
我们 有 已消失 后退 和 前进 全部 夜晚 在 这 渡船 ;
我们整晚都在渡轮上来回奔波;

[ænd; ɐnd][ju;; jʊ][et; eɪt][æŋ; ən][æp(ə)] , [ænd; ɐnd][ai][et; eɪt][ə; eɪ][peə(r)] ,
And you ate an apple , and I ate a pear ,
和 你 吃 一个 苹果 , 和 我 吃 一个 梨 ,
你吃了一个苹果, 我吃了一个梨。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [i:tʃ] [wi;; wi][hæd; həd] [bɔ:t] ['sʌmwɛə(r)] ;
From a dozen of each we had bought somewhere ;
从 一个 打 的 每个 我们 有 买 某处 ;
我们从别处买了一打, 每种一打;

[ænd; ɐnd][ðə; ði][skaɪ] [went] [wɒn] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [kəʊld] ,
And the sky went wan , and the wind came cold ,
和 这 天空 去 万 , 和 这 风 来了 寒冷的 ,
天空变得黯淡, 风也变得寒冷。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] ['drɪpɪŋ] , [ə; eɪ] ['bʌkɪtfʊl] [ɒv; əv][gəʊld] .
And the sun rose dripping , a bucketful of gold .
和 这 太阳 玫瑰 滴落 , 一个 一桶 的 金子 .
太阳升起时, 滴着金子, 像一桶金子。

[wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] , [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ,
We were very tired , we were very merry ,
我们 是 非常 疲劳的 , 我们 是 非常 欢乐 ,
我们很累, 也很开心。

[wi;; wi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [ænd; ɐnd] [fɔ:θ] [ɔ:l] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['feri] .
We had gone back and forth all night on the ferry .
我们 有 已消失 后退 和 前进 全部 夜晚 在 这 渡船 .
我们整晚都在渡轮上来回奔波。

[wi;; wi] [heɪld] , " [gʊd] ['mɒrəʊ] , ['mʌðə(r)] !
We hailed , " Good morrow , mother !
我们 赞誉 , " 好的 明天 , 母亲 !
我们欢呼道: “早上好, 母亲! ”

" [tu;; tə][ə; eɪ] [ɔ:l] - ['kʌvəd] [hed] ,
" **to a shawl - covered head ,**
" 到 一个 披肩 - 涵盖 头 ,
“头上盖着披肩,

[ænd; ɐnd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] [ri:d] ;
And bought a morning paper , which neither of us read ;
和 买 一个 早晨 纸 , 哪个 两者都不 的 我们 读 ;
我们买了一份晨报, 但我们俩都没看。

[ænd; ɐnd][ʃi;; ʃi] [wept] , " [gɒd] [bles] [ju;; jʊ] !
And she wept , " God bless you !
和 她 哭泣 , " 上帝 保佑 你 !
她哭着说: “上帝保佑你! ”

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] ,
" for the apples and pears ,
" 为了 这 苹果 和 梨 ,

至于苹果和梨，

[ænd; ənd][wi:; wi] [geiv] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ˈaʊə(r)] ['mʌni] [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] ['sʌbweɪ] [feəz] .
And we gave her all our money but our subway fares .
和 我们 给予 她 全部 我们的 钱 但 我们的 地铁 票价 :
我们把所有的钱都给了她，除了地铁票。

['θɜ:zdeɪ]
Thursday
周四

周四

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [lʌvd] [ju:; jʊ] ['wenzdeɪ] ,
And if I loved you Wednesday ,
和 如果 我 喜爱 你 周三 ,

如果我星期三爱你，

[wel] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
Well , what is that to you ?
出色地 , 什么 是 那 到 你 ?

那跟你有什么关系？

[ai][du:; də][nɒt] [lʌv] [ju:; jʊ] ['θɜ:zdeɪ] —
I do not love you Thursday —
我 做 不是 爱 你 周四 —

星期四，我不爱你——

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [tru:] .
So much is true .
所以 很多 是 真的 :

很多话都是真的。

[ænd; ənd] [waɪ] [ju:; jʊ] [kʌm] [kəm'pleɪnɪŋ]
And why you come complaining
和 为什么 你 来 抱怨

你为什么还要来抱怨？

[ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [si:] .
Is more than I can see .
是 更多的 比 我 能 看 :

远超我的想象。

[ai] [lʌvd] [ju:; jʊ] ['wenzdeɪ] , — [jes] — [bʌt; bət] [wɒt]
I loved you Wednesday , — yes — but what
我 喜爱 你 周三 , — 是的 — 但 什么

星期三，我爱你——是的——但是什么

[ɪz] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] ?
Is that to me ?
是 那 到 我 ?

那是指我吗？

[tu:; tə][ðə; ði] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)] [hɪm]
To the Not Impossible Him
到 这 不是 不可能的 他

致那位并非不可能的他

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [nəʊ] , [ən'les] [ai][gəʊ]
How shall I know , unless I go
如何 将 我 知道 , 除非 我 去

我若不去，又怎能知道？

[tuː; tə][ˈkaɪərəʊ][ænd; ɐnd] [kæˈθeɪ] ,
To Cairo and Cathay ,
到 开罗 和 国泰 ,

前往开罗和契丹，

[ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest][spɒt]
Whether or not this blessed spot
无论 或者 不是 这 蒙福 点

无论这片圣地是否真的存在

[ɪz] [blest] [ɪn] [ˈevri] [wei] ?
Is blest in every way ?
是 祝福 在 每一个 方式 ?

各方面都蒙福吗？

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði][ˈflaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː]
Now it may be , the flower for me
现在 它 可能 是 , 这 花 为了 我

现在，这朵花或许就是我的了。

[ɪz] [ðɪs] [brˈniːθ] [maɪ][nəʊz] ;
Is this beneath my nose ;
是 这 下面 我的 鼻子 ;

这难道就在我眼皮底下吗？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] , [ənˈles] [aɪ] [smel]
How shall I tell , unless I smell
如何 将 我 告诉 , 除非 我 闻

除非闻到气味，否则我怎么知道？

[ðə; ði] [kɑːθəˈdʒɪniən] [rəʊz] ?
The Carthaginian rose ?
这 迦太基 玫瑰 ?

迦太基玫瑰？

[ðə; ði][ˈfæbrɪk][ɒv; əv][maɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [lʌv]
The fabric of my faithful love
这 织物 的 我的 忠实 爱

我忠贞之爱的织锦

[nəʊ][ˈpaʊə(r)][ʃæl; ʃəl][dɪm][ɔː(r)][ˈræv(ə)l]
No power shall dim or ravel
不 力量 将 暗淡 或者 拉威尔

任何力量都不会减弱或瓦解

[waɪlst] [aɪ] [steɪ]
Whilst I stay
而 我 停留

在我逗留期间

[hɪə(r)] , — [bʌt; bət]
here , — but
这里 , — 但

这里，——但是

[əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
oh , my dear ,
哦 , 我的 亲爱的 ,

哦，亲爱的，

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈevə(r)][ˈtræv(ə)l] !
If I should ever travel !
如果 我 应该 曾经 旅行 !

如果我有机会旅行的话！

[mæk'du:ɡəl] [stri:t]
Macdougal Street
麦克杜格尔 街道

麦克杜格尔街

[æz; əz][ai][went] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [eə(r)] ,
As I went walking up and down to take the evening air ,
作为 我 去 步行 向上 和 向下 到 拿 这 晚上 空气 ,
(我来回走动, 呼吸着傍晚的空气,)

([swi:t] [tu:; tə] [mi:t] [ə'pɒn][ðə; ði] [stri:t] , [waɪ] [mʌst; məst][ai][bi:; bi][səʊ] [ʔai] ?)
(**Sweet to meet upon the street , why must I be so shy ?**)
(甜的 到 见面 之上 这 街道 , 为什么 必须 我 是 所以 害羞的 ?)
(在街头偶遇如此美好, 我为何如此害羞?)

[ai] [sɔ:] [hɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:n] [blæk] [heə(r)] ;
I saw him lay his hand upon her torn black hair ;
我 锯 他 躺 他的 手 之上 她 撕裂 黑色的 头发 ;
(我看见他将手放在她凌乱的黑发上;)

(" ['lɪt(ə)l] ['dɜ:ti] ['lætɪn][tʃaɪld] , [let][ðə; ði]['leɪdi][baɪ] ! ")
(**" Little dirty Latin child , let the lady by ! "**)
(" 小的 肮脏的 拉丁 孩子 , 让 这 女士 经过 ! ")
(“你这肮脏的拉丁小鬼, 让女士过去! ”)

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['skwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stu:ps] [wɜ:(r); wə(r)]['slʌv(ə)nli][ænd; ənd][fæt] ,
The women squatting on the stoops were slovenly and fat ,
这 女性 蹲姿 在 这 门廊 是 邋遢的 和 胖的 ,
(蹲在门廊上的妇女们衣衫褴褛, 体态肥胖。)

([leɪ] [em 'i:][aʊt][ɪn] ['ɔ:gəndi] , [leɪ] [em 'i:][aʊt][ɪn] [lɔ:n] !)
(**Lay me out in organdie , lay me out in lawn !**)
(莱 我 出去 在 欧根纱 , 躺 我 出去 在 草地 !)
(用欧根纱把我铺好, 用草坪把我铺好!)

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ai] [stept] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][ɔ:(r)][ə; eɪ][kæt] ;
And everywhere I stepped there was a baby or a cat ;
和 到处 我 步 那里 曾是 一个 婴儿 或者 一个 猫 ;
(我走到哪里, 哪里就有婴儿或猫;)

([lɔ:d] [ɡɒd][ɪn] ['hev(ə)n] , [wɪl] [aɪ 'ti:]['nevə(r)][bi:; bi] [dɔ:n] ?)
(**Lord God in Heaven , will it never be dawn ?**)
(主 上帝 在 天堂 , 将要 它 绝不 是 黎明 ?)
(天上的主啊, 天永远不会亮吗?)

[ðə; ði][fru:t] - [kɑ:ts] [ænd; ənd][klæm] - [kɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)]['rɪb(ə)ld][æz; əz][ə; eɪ][feə(r)] ,
The fruit - carts and clam - carts were ribald as a fair ,
这 水果 - 购物车 和 蛤 - 购物车 是 粗俗的 作为 一个 公平的 ,
(水果车和蛤蜊车就像集市上的商品一样粗俗不堪。)

([pɪŋk] [nets][ænd; ənd][wet] [felz] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [hi:l])
(**Pink nets and wet shells trodden under heel**)
(粉色的 网 和 湿的 贝壳 践踏 在下面 脚跟)
(粉红色的渔网和湿漉漉的贝壳被脚后跟踩过)

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['hægl] [frɒm; frəm][ðə; ði][fru:t] - [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɒtɪŋ] [weə(r)] ;
She had haggled from the fruit - man of his rotting ware ;
她 有 讨价还价 从 这 水果 - 男人 的 他的 腐烂 仓库 ;
(她从水果摊贩那里讨价还价, 买下了那些已经腐烂的水果;)

([ai][fæl; fəl]['nevə(r)][get][tu:; tə] [sli:p] , [ðə; ði] [wei] [ai] [fi:l] !)
(**I shall never get to sleep , the way I feel !**)
(我 将 绝不 得到 到 睡觉 , 这 方式 我 感觉 !)
(我这种感觉, 肯定睡不着!)

[hi:; hi] [wɔ:kt] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klʌtə(r)] ,
He walked like a king through the filth and the clutter ,
他 步行 喜欢 一个 国王 通过 这 污秽 和 这 杂物 ,
他像国王一样穿过污秽和杂乱的人群。

([swi:t] [tu:; tə] [mi:t] [ə'pɒn][ðə; ði] [stri:t] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [glɑ:ns] [ˌem 'i:][baɪ] ?)
(Sweet to meet upon the street , why did you glance me by ?)
(甜的 到 见面 之上 这 街道 , 为什么 做过 你 瞥一眼 我 经过 ?)
(街头偶遇真美好, 为何你只是匆匆瞥了我一眼?)

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][kweɪnt][rɪ'tæliən][kwɪp][ʃi:; ji] [flʌŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌtə(r)] ;
But he caught the quaint Italian quip she flung him from the gutter ;
但 他 捕捉 这 古雅 意大利语 讽刺 她 扔 他 从 这 排水沟 ;
但他听出了她从阴沟里抛给他的那句古怪的意大利式俏皮话;

([wɒt] [kæn; kən][ðəə(r)][bi:; bi][tu:; tə][kraɪ][ə'baʊt] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd][laɪ][ænd; ənd][kraɪ] ?)
(What can there be to cry about that I should lie and cry ?)
(什么 能 那里 是 到 哭 关于 那 我 应该 说谎 和 哭 ?)
(有什么值得我哭的, 以至于我要撒谎哭泣?)

[hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['dɑ:lɪŋ] [hænd][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)l] [blæk] [hed] ,
He laid his darling hand upon her little black head ,
他 铺设 他的 亲爱的 手 之上 她 小的 黑色的 头 ,
他把心爱的小手放在她的小黑脑袋上,

([aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['ræɡɪd] [tʃaɪld] [wɪð] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɪn][maɪ] [ɪəz] !)
(I wish I were a ragged child with ear - rings in my ears !)
(我 希望 我 是 一个 破烂不堪 孩子 和 耳朵 - 戒指 在 我的 耳朵 !)
(我真希望自己是 个衣衫褴褛、戴着耳环的孩子!)

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bæɡɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] [wɒt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [sed] ;
And he said she was a baggage to have said what she had said ;
和 他 说 她 曾是 一个 行李 到 有 说 什么 她 有 说 ;
他说, 她说的那些话给她带来了负担;

(['tru:lɪ][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪl] [ən'les] [aɪ][stop] [ði:z] [tɪəz] !)
(Truly I shall be ill unless I stop these tears !)
(真的 我 将 是 患病的 除非 我 停止 这些 眼泪 !)
(如果我再不停止流泪, 我真的会生病的!)

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['wʊmən][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [edʒ]
The Singing - Woman from the Wood's Edge
这 歌唱 - 女士 从 这 伍兹 边缘
来自林边的歌唱女子

[wɒt] [ʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪə(r)] ,
What should I be but a prophet and a liar ,
什么 应该 我 是 但 一个 先知 和 一个 说谎者 ,
我除了当个先知和骗子还能是什么呢?

[hu:z] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leprəko:n] , [hu:z] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fraɪə(r)] ?
Whose mother was a leprechaun , whose father was a friar ?
谁 母亲 曾是 一个 小妖精 , 谁 父亲 曾是 一个 修士 ?
谁的母亲是小妖精, 谁的父亲是修士?

[ti:ðd] [ɒn][ə; eɪ]['kru:səfɪks][ænd; ənd] ['kreɪld] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
Teethed on a crucifix and cradled under water ,
有齿的 在 一个 十字架 和 摇篮 在下面 水 ,
被钉在十字架上, 被放在水下摇篮里,

[wɒt] [ʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [fi:ndz] [gɒd] - ['dɔ:tə(r)] ?
What should I be but the fiend's god - daughter ?
什么 应该 我 是 但 这 恶魔的 上帝 - 女儿 ?
我除了是恶魔的教女, 还能是什么呢?

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][maɪ] ['pleɪ,meɪts] [bʌt; bət][ðə; ði]['ædə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][frɒg] ,
And who should be my playmates but the adder and the frog ,
和 WHO 应该 是 我的 玩伴 但 这 加法器 和 这 青蛙 ;
我的玩伴竟然是蝰蛇和青蛙!

[ðæt] [wɒz; wəz][gɒt] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [fɜ:z] - [bʊʃ] [ænd; ənd] [bɔ:n] [ɪn][ə; eɪ][bɒg] ?
That was got beneath a furze - bush and born in a bog ?
那 曾是 得到 下面 一个 金雀花 - 衬套 和 出生 在 一个 沼泽 ?
那东西是藏在金雀花丛下，出生在沼泽里的吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][maɪ] ['sɪŋɪŋ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] [æt; ət][æn; ən]['ɔ:ltə(r)] ,
And what should be my singing , that was christened at an altar ,
和 什么 应该 是 我的 歌唱 , 那 曾是 受洗 在 一个 坛 ;
而我那在圣坛上受洗的歌声，本该是什么呢?

[bʌt; bət]['eɪvɪ:z][ænd; ənd]['kri:dəʊz][ænd; ənd] [sɑ:mz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɔ:ltə(r)] ?
But Aves and Credos and Psalms out of the Psalter ?
但 鸟类 和 信条 和 诗篇 出去 的 这 诗篇 ?
但是《诗篇》中的《圣母颂》、《信经》和《诗篇》呢?

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [sʌtʃ] [webs] [ɒn][ðə; ði][wet] [grɑ:s] , ['meɪbi] ,
You will see such webs on the wet grass , maybe ,
你 将要 看 这样的 网络 在 这 湿的 草 , 或许 ;
你或许会在湿草地上看到这样的蛛网。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɪksɪ] - ['mʌðə(r)] [wi:vz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] ,
As a pixie - mother weaves for her baby ,
作为 一个 小精灵 - 母亲 编织 为了 她 婴儿 ;
就像一位精灵妈妈在为她的宝宝编织毛线一样，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [weɪvz] ['wi:di] [eb]
You will find such flame at the wave's weedy ebb
你 将要 寻找 这样的 火焰 在 这 波浪 杂草 落潮
你会在海浪退潮时发现这样的火焰。

[æz; əz] ['flæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɜr] - ['mʌðərz] [web] ,
As flashes in the meshes of a mer - mother's web ,
作为 闪光灯 在 这 网格 的 一个 梅尔 - 母亲的 网站 ;
如同美人鱼母亲蛛网中闪烁的光芒，

[bʌt; bət][ðəə(r)] ['kɒmz] [tu:; tə] [bɜ:θ] [nəʊ] ['kɒmən] [spɔ:n]
But there comes to birth no common spawn
但 那里 来 到 出生 不 常见的 生成
但世上并没有共同的后代。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leprəkɔ:n] ,
From the love of a priest for a leprechaun ,
从 这 爱 的 一个 牧师 为了 一个 小妖精 ;
源于一位牧师对一位小妖精的爱恋，

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd][ju:; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [si:]
And you never have seen and you never will see
和 你 绝不 有 已见 和 你 绝不 将要 看
你从未见过，也永远不会见到。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['swɒddld] [em 'i:] !
Such things as the things that swaddled me !
这样的 事物 作为 这 事物 那 襁褓 我 !
例如当年包裹我的那些东西!

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:lz] [sed] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ɔ:lz] [dʌn] ,
After all's said and after all's done ,
后 一切 说 和 后 一切 完毕 ;
说了这么多，做完了所有事之后，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɑːlət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌn] ?
What should I be but a harlot and a nun ?
什么 应该 我 是 但 一个 妓女 和 一个 尼姑 ?

除了当妓女和修女，我还能做什么呢？

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ɒn] ['eni] ['fɒgi] [deɪ] ,
In through the bushes , on any foggy day ,
在 通过 这 灌木丛 , 在 任何 雾蒙蒙的 天 ,

穿过灌木丛，在任何一个雾天，

[maɪ][diː 'eɪ] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['swɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][drɒps] [ə'weɪ] ,
My Da would come a - swishing of the drops away ,
我的 达 会 来 一个 - 嗖嗖声 的 这 滴 离开 ,

我爸爸会过来，轻轻地把水滴擦掉。

[wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grəʊn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɜːθ] ,
With a prayer for my death and a groan for my birth ,
和 一个 祷告 为了 我的 死亡 和 一个 呻吟 为了 我的 出生 ,

带着对死亡的祈祷和对诞生的呻吟，

[ə; eɪ] - ['mʌmblɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [biːdz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] .
A - mumbling of his beads for all that he was worth .
一个 - 喃喃自语 的 他的 珠子 为了 全部 那 他 曾是 值得 .

他喃喃自语着念珠，仿佛在诉说着他的一切。

[ænd; ənd] [ðeəd] [sɪt][maɪ][maː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,
And there'd sit my Ma , with her knees beneath her chin ,
和 那里 坐 我的 马 , 和 她 膝盖 下面 她 下巴 ,

我妈妈就那样坐着，双膝蜷缩在下巴底下。

[ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ɪn] ,
A - looking in his face and a - drinking of it in ,
一个 - 寻找 在 他的 脸 和 一个 - 喝 的 它 在 ,

看着他的脸，深深地吸了一口气，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ['mɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɒs] [sʌm; səm] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['seɪɪŋ]
And a - marking in the moss some funny little saying
和 一个 - 标记 在 这 苔藓 一些 有趣的 小的 说

还在苔藓上刻下了一些有趣的小谚语

[ðæt] [wʊd] [miːn] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [preɪ] !
That would mean just the opposite of all that he was praying !
那 会 意思是 只是 这 对面的 的 全部 那 他 曾是 祈祷 !

那岂不是和他祈祷的一切完全相反吗！

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði]['həʊli] - [tɔːk] [ɒv; əv]['vespə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['mæɪn] ,
He taught me the holy - talk of Vesper and of Matin ,
他 教授 我 这 圣 - 讲话 的 黄昏 和 的 晨 ,

他教我晚祷和晨祷的圣言，

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː][maɪ] [griːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː][maɪ]['læɪn] ,
He heard me my Greek and he heard me my Latin ,
他 听到 我 我的 希腊语 和 他 听到 我 我的 拉丁 ,

他听懂了我的希腊语，也听懂了我的拉丁语。

[hiː; hi]['blesɪd; blest][ˌem 'iː][ænd; ənd] [krɒst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][səʊl] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] ,
He blessed me and crossed me to keep my soul from evil ,
他 蒙福 我 和 交叉 我 到 保持 我的 灵魂 从 邪恶的 ,

他祝福我，并为我划十字，以保护我的灵魂免受邪恶侵害。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒtʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kʌndʒə , 'kɒn-] [ʌp] [ðə; ði]['dev(ə)l] !
And we watched him out of sight , and we conjured up the devil !
和 我们 观看 他 出去 的 视线 , 和 我们 召唤 向上 这 魔鬼 !

我们趁他不在时监视他，然后召唤出了魔鬼！

[əʊ] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] ['hævnt] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] ['hævnt] [nəʊn] .
Oh , the things I haven't seen and the things I haven't known .
哦 , 这 事物 我 还没有 已见 和 这 事物 我 还没有 已知 .

哦，我还有好多没见过、好多不知道的事情。

[wɒt] [wɪð] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ai][wɒz; wəz] [grəʊn] ,
What with hedges and ditches till after I was grown ,
什么 和 对冲 和 沟渠 直到 后 我 曾是 生长 ,

直到我长大后，那里仍然遍布树篱和沟渠。

[ænd; ənd] [jæŋk] [bəʊθ] [weɪz] [baɪ][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
And yanked both ways by my mother and my father ,
和 猛拉 两个都 方式 经过 我的 母亲 和 我的 父亲 ,

被我父母两边拉扯着，

[wɪð] [ə; eɪ] " [wɪtʃ] [wʊd] [ju:; jʊ]['betə(r)] ? " [ænd; ənd][ə; eɪ] " [wɪtʃ] [wʊd] [ju:; jʊ]['rɑ:ðə(r)] ?
With a " Which would you better ? " and a " Which would you rather ?
和 一个 " 哪个 会 你 更好的 ? " 和 一个 " 哪个 会 你 相当 ?

用“你更喜欢哪一个？”和“你更愿意哪一个？”来回答这个问题。

" [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['saɪə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dæm] ,
" **With him for a sire and her for a dam ,**
" 和 他 为了 一个 父系 和 她 为了 一个 坝 ,

“以他为父，她为母，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][bi:; bi][bʌt; bət][dʒʌst] [wɒt] [ai][eɪ 'em] ?
What should I be but just what I am ?
什么 应该 我 是 但 只是 什么 我 是 ?

我还能是什么呢？不就是我现在的样子吗？

[ʃi:; ʃi][ɪz][əʊvər'hɜ:rd] ['sɪŋɪŋ]
She Is Overheard Singing
她 是 无意中听到 歌唱

有人听到她在唱歌

[əʊ] , [pru:] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['peɪ(ə)nt][mæn] ,
Oh , Prue she has a patient man ,
哦 , 普鲁 她 有 一个 病人 男人 ,

哦，普鲁，她有个很有耐心的男人。

[ænd; ənd][dʒəʊn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lʌvə(r)] ,
And Joan a gentle lover ,
和 琼 一个 温和的 情人 ,

而琼是一位温柔的情人，

[ænd; ənd] ['ægəθəz] [ɑ:rθ] - [ɪz][ə; eɪ][hʌg] - [ðə; ði] - [hɑ:θ] , —
And Agatha's Arth ' is a hug - the - hearth , —
和 阿加莎的 阿尔斯 - 是 一个 拥抱 - 这 - 炉 , —

阿加莎的《阿斯》是一部温馨的爱情小说，——

[bʌt; bət][maɪ] [tru:] ['lʌvz] [ə; eɪ]['rəʊvə(r)] !
But my true love's a rover !
但 我的 真的 爱的 一个 探测车 !

但我的真爱却是个浪子！

[mɪg] , [hɜ:(r); hə(r)][mænz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tʃi:z]
Mig , her man's as good as cheese
米格 , 她 男人的 作为 好的 作为 奶酪

米格，她男人简直烂透了。

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['braɪə(r)] ,
And honest as a briar ,
和 诚实的 作为 一个 荆棘 ,

诚实得像荆棘一样，

[su:] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [wɒt] [hi:z] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , —
Sue tells her love what he's thinking of , —
起诉 讲述 她 爱 什么 他是 思维 的 , —
苏告诉她爱人他心里在想什么, ——

[bʌt; bət][maɪ][diə(r)] [lædz] [ə; eɪ]['laɪə(r)] !
But my dear lad's a liar !
但 我的 亲爱的 小伙子的 一个 说谎者 !
但我亲爱的孩子是个骗子!

[əʊ] , [su:] [ænd; ənd] [pru:] [ænd; ənd] ['ægəθə]
Oh , Sue and Prue and Agatha
哦 , 起诉 和 普鲁 和 阿加莎
哦, 苏、普鲁和阿加莎

[ɑ:(r); ə(r)] [θɪk] [wɪð] [mɪg][ænd; ənd][dʒəʊn] !
Are thick with Mig and Joan !
是 厚的 和 米格 和 琼 !
和米格和琼在一起真不容易!

[ðeɪ] [baɪt][ðeə(r)] [θredz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz]
They bite their threads and shake their heads
他们 咬 他们的 线程 和 摇 他们的 头部
他们咬着线, 摇着头

[ænd; ənd] [nɔ:] [maɪ] [neɪm] [laɪk][ə; eɪ][bəʊn] ;
And gnaw my name like a bone ;
和 啃 我的 姓名 喜欢 一个 骨 ;
像啃骨头一样啃噬我的名字;

[ænd; ənd] [pru:] [sez] , " [maɪnz] [ə; eɪ]['peɪ(ə)nt][mæn] ,
And Prue says , " Mine's a patient man ,
和 普鲁 说道 , " 我的 一个 病人 男人 ,
普鲁说:“我丈夫是个很有耐心的人。”

[æz; əz]['nevə(r)][snæps][,em 'i:][ʌp] ,
As never snaps me up ,
作为 绝不 快照 我 向上 ,
他从不轻易放过我,
" [ænd; ənd] ['ægəθə] , " [ɑ:rθ] - [ɪz][ə; eɪ][hʌg] - [ðə; ði] - [hɑ:θ] ,
" **And Agatha , " Arth ' is a hug - the - hearth ,**
" 和 阿加莎 , " 阿尔斯 - 是 一个 拥抱 - 这 - 炉 ,
“而阿加莎,《亚瑟王》是一部温馨感人的小说,让人忍不住想拥抱炉火。”

[kʊd; kəd][laɪv] ['kɒntent][ɪn][ə; eɪ][kʌp] ;
Could live content in a cup ;
可以 居住 内容 在 一个 杯子 ;
可以安于杯中生活;

" [su:z] [mænz][maɪnd][ɪz][laɪk] [gʊd] [dʒel] —
" **Sue's man's mind is like good jell —**
" 苏的 男人的 头脑 是 喜欢 好的 果冻 —
“苏的男人脑子就像上好的果冻一样——

[ɔ:l][wʌn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][kliə(r)] —
All one colour , and clear —
全部 一 颜色 , 和 清除 —
全部都是同一种颜色, 而且很清澈——

[ænd; ənd] [mɪgz] [nəʊ][kɔ:l][tu:; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l]
And Mig's no call to think at all
和 米格的 不 称呼 到 思考 在 全部
米格根本不需要思考。

[wʌts] [tu:; tə] [kʌm] [nekst][jɪə(r)] ,
What's to come next year ,
是什么 到 来 下一个 年 ,

明年将会发生什么？

[waɪl] [dʒəʊn] [meɪks] [bəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][læd] ,
While Joan makes boast of a gentle lad ,
尽管 琼 制作 夸 的 一个 温和的 小伙子 ,

琼夸耀自己有个温柔的男孩，

[ðæts] ['trʌblɪd] [wɪð] [ðæt][ænd; ənd] [ðɪs] ; —
That's troubled with that and this ; —
那就是 麻烦 和 那 和 这 ; —

这其中既有这个问题也有另一个问题；——

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]
But they all would give the life they live
但 他们 全部 会 给 这 生活 他们 居住

但他们都愿意付出他们所过的生活。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][aɪ] [kɪs] !
For a look from the man I kiss !
为了 一个 看 从 这 男人 我 吻 !

献给我亲吻的男人的眼神！

[kəʊld][hi:; hi][slɑ:nt, slænt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] ,
Cold he slants his eyes about ,
寒冷的 他 斜面 他的 眼睛 关于 ,

他冷冷地斜睨着眼睛，

[ænd; ənd] [fju:] [ɪ'nʌfs] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , —
And few enough's his choice , —
和 很少 够了。 他的 选择 , —

而且他的选择也少之又少，——

[ðəʊ] [ɪd] [slɪp][,em 'i:] [kli:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][nʌn] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [kwi:n] ,
Though he'd slip me clean for a nun , or a queen ,
尽管 他会 滑 我 干净的 为了 一个 尼姑 , 或者 一个 女王 ,

即使他把我洗得干干净净，哪怕是修女或女王也一样。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['begə(r)] [wɪð] [nɒts] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , —
Or a beggar with knots in her voice , —
或者 一个 乞丐 和 绳结 在 她 嗓音 , —

或者一个声音嘶哑的乞丐，——

[ænd; ənd] ['ægəθə] [wɪl] [tɜ:n] [ə'weɪk]
And Agatha will turn awake
和 阿加莎 将要 转动 醒

阿加莎将会醒来

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [mæn] [sli:p] [saʊnd] ,
While her good man sleeps sound ,
尽管 她 好的 男人 睡觉 声音 ,

当她的男人安然入睡时，

[ænd; ənd][mɪg][ænd; ənd] [su:] [ænd; ənd][dʒəʊn][ænd; ənd] [pru:]
And Mig and Sue and Joan and Prue
和 米格 和 起诉 和 琼 和 普鲁

还有米格、苏、琼和普鲁

[wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [klɒk] [straɪk] [raʊnd] ,
Will hear the clock strike round ,
将要 听到 这 钟 罢工 圆形的 ,

会听到钟声敲响，

[fɔ:(r); fə(r)] [pru:] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][mæn] ,
For Prue she has a patient man ,
为了 普鲁 她 有 一个 病人 男人 ,
Prue 有一个耐心的男人，

[æz; əz][ɑ:sks][nɒt] [wen] [ɔ:(r)] [waɪ] ,
As asks not when or why ,
作为 问 不是 什么时候 或者 为什么 ,
正如他没有问何时或为什么那样，

[ænd; ənd][mɪɡ][ænd; ənd] [su:] [hæv; həv] [nɔ:t] [tu:; tə][du:; də]
And Mig and Sue have naught to do
和 米格 和 起诉 有 零 到 做
米格和苏无事可做。

[bʌt; bət] [pi:p] [huz] [ˈpɑ:sɪŋ] [baɪ] ,
But peep who's passing by ,
但 窥视 谁是 通过 经过 ,
但看看谁路过，

[dʒəʊn][ɪz] [peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpʌtərər]
Joan is paired with a putterer
琼 是 成对的 和 一个 推杆
琼与推杆配对

[ðæt] [beɪst] [ænd; ənd] [teɪsts] [ænd; ənd][sɔ:lt; salts] ,
That bastes and tastes and salts ,
那 涂油 和 口味 和 盐 ,
那用来涂抹、品尝和调味的，

[ænd; ənd] [ˈæɡəθəz] [ɑ:rθ] - [ɪz][ə; eɪ][hʌɡ] - [ðə; ði] - [hɑ:θ] , —
And Agatha's Arth ' is a hug - the - hearth , —
和 阿加莎的 阿尔斯 - 是 一个 拥抱 - 这 - 炉 , —
阿加莎的《阿斯》是一部温馨的爱情小说，——

[bʌt; bət][maɪ] [tru:] [lʌv] [ɪz] [fɔ:ls] !
But my true love is false !
但 我的 真的 爱 是 错误的 !
但我的真爱却是虚假的！

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)]
The Prisoner
这 囚犯
囚徒

[ɔ:l] [raɪt] ,
All right ,
全部 正确的 ,
好的，

[gəʊ] [ə'hed] !
Go ahead !
去 前方 !
前进！

[wʌts] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ?
What's in a name ?
是什么 在 一个 姓名 ?
名字里有什么？

[aɪ] [ges] [aɪ] [bi:; bi] [lɒkt] [ˈɪntu:]
I guess I'll be locked into
我 猜测 患病的 是 已锁定 进入
我想我会被锁定

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪm] [lɒkt] [aʊt][ɒv; əv] !
As much as I'm locked out of !
作为 很多 作为 我是 已锁定 出去 的 ！

尽管我被拒之门外！

[ðə; ði] -
The Unexplorer
这 -

不探索者

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊd][ræn][pɑːst][ˈaʊə(r)] [haʊs]
There was a road ran past our house
那里 曾是 一个 路 跑 过去的 我们的 房子

我们家门前有一条路。

[tuː] [ˈlʌvli] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)] .
Too lovely to explore .
也 迷人的 到 探索 。

太美了，不忍心探索。

[aɪ] [ɑːskt] [maɪ][ˈmʌðə(r)][wʌns] — [ʃiː; ʃi] [sed]
I asked my mother once — she said
我 问 我的 母亲 一次 — 她 说

我曾经问过我母亲——她说

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɒləʊd] [weə(r)][,aɪ ˈtiː][led]
That if you followed where it led
那 如果 你 随后 在哪里 它 引领

如果你顺着这条线索走下去，就会发现它指向何方。

[,aɪ ˈtiː] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] - [mænz][dɔː(r)] .
It brought you to the milk - man's door .
它 带来 你 到 这 牛奶 - 男人的 门 。

它把你带到了送奶工的家门口。

([ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][nɒt][ˈtræv(ə)ld][mɔː(r)] .)
(That's why I have not traveled more .)
(那就是 为什么 我 有 不是 旅行 更多的 ；)

(这就是我旅行次数不多的原因。)

[grəʊn] - [ʌp]
Grown - up
生长 - 向上

长大了

[wɒz; wəz][,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ] [ˈʌtə] [preə(r)z] ,
Was it for this I uttered prayers ,
曾是 它 为了 这 我 说出 祈祷 ，

我祈祷是为了这个吗？

[ænd; ænd] [sɒb] [ænd; ænd][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ænd; ænd] [kɪkt] [ðə; ði] [steəz] ,
And sobbed and cursed and kicked the stairs ,
和 啜泣 和 被诅咒的 和 踢 这 楼梯 ，

她一边哭泣，一边咒骂，还踢踹楼梯。

[ðæt] [naʊ] , [dəˈmestɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪt] ,
That now , domestic as a plate ,
那 现在 ， 国内的 作为 一个 盘子 ，

如今，家常菜就像盘子一样，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][rɪˈtaɪə(r)][æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [eɪt] ?
I should retire at half - past eight ?
我 应该 退休 在 一半 - 过去的 八 ？

我应该在八点半退休吗？

[ðə; ði] ['penɪtənt]
The Penitent
这 忏悔者

忏悔者

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɒrəʊ] ,
I had a little Sorrow ,
我 有 一个 小的 悲哀 ,

我有点难过，

[bɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɪn] ,
Born of a little Sin ,
出生 的 一个 小的 罪 ,

因一点罪过而生

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [ru:m] [ɔ:l][dæmp] [wɪð] [glu:m]
I found a room all damp with gloom
我 成立 一个 房间 全部 潮湿 和 愁云

我发现一间房间阴暗潮湿。

[ænd; ənd] [ʌt] [ju: 'es][ɔ:l] [wɪðɪn] ;
And shut us all within ;
和 关闭 我们 全部 之内 ;

把我们都关在里面；

[ænd; ənd] , " ['lɪt(ə)l] ['sɒrəʊ] , [wi:p] , " [sed] [ai] ,
And , " Little Sorrow , weep , " said I ,
和 , " 小的 悲哀 , 哭泣 , " 说 我 ,

“小悲伤，哭泣吧，”我说。

" [ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l] [sɪn] , [preɪ] [ɡɒd] [tu:; tə][daɪ] ,
" And , Little Sin , pray God to die ,
" 和 , 小的 罪 , 祈祷 上帝 到 死 ,

“还有，小罪孽，向上帝祈求死亡吧。”

[ænd; ənd][ai][ə'pɒn][ðə; ði][fɔ:(r)] [wɪl] [laɪ]
And I upon the floor will lie
和 我 之上 这 地面 将要 说谎

而我将躺在地板上

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [bæd] [aɪv] [bi:n] !
And think how bad I've been !
和 思考 如何 坏的 我已经 到过 !

想想我之前有多糟糕！

" [ə'læs][fɔ:(r); fə(r)]['paɪəs] ['plænɪŋ] —
" Alas for pious planning —
" 唉 为了 虔诚的 规划 —

“唉，真是虚伪的计划——”

[aɪ 'ti:] ['mætəd] [nɒt][ə; eɪ] [wɪt] !
It mattered not a whit !
它 重要 不是 一个 白色 !

一点关系都没有！

[æz; əz][fɔ:(r)][æz; əz] [glu:m] [went] [ɪn] [ðæt] [ru:m] ,
As far as gloom went in that room ,
作为 远的 作为 愁云 去 在 那 房间 ,

至于房间里的阴郁气氛，

[ðə; ði][læmp] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [lɪt] !
The lamp might have been lit !
这 灯 可能 有 到过 点燃 !

灯可能已经点亮了！

[maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɒrəʊ] [wʊd] [nɒt] [wi:p] ,
My little Sorrow would not weep ,
我的 小的 悲哀 会 不是 哭泣 ,

我的小小悲伤不会哭泣，

[maɪ][ˈlɪt(ə)] [sɪn] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] —
My little Sin would go to sleep —
我的 小的 罪 会 去 到 睡觉 —

我的小小辛会睡着——

[tu:; tə] [seɪv] [maɪ][səʊl] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p]
To save my soul I could not keep
到 节省 我的 灵魂 我 可以 不是 保持

为了拯救我的灵魂，我无法保留

[maɪ] [ˈɡreɪsləs] [maɪnd][ɒn][,aɪ ˈti:] !
My graceless mind on it !
我的 毫无风度 头脑 在 它 !

我那笨拙的脑袋里全是这件事！

[səʊ][ʌp] [aɪ][ɡɒt] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] ,
So up I got in anger ,
所以 向上 我 得到 在 愤怒 ,

于是我怒火中烧，站了起来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [aɪ][hæd; həd] ,
And took a book I had ,
和 采取 一个 书 我 有 ,

然后我拿起了一本我有的书，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈrɪbən] [ɒn][maɪ][heə(r)]
And put a ribbon on my hair
和 放 一个 丝带 在 我的 头发

然后给我的头发系上丝带。

[tu:; tə] [pli:z] [ə; eɪ] [ˈpɑ:siŋ] [læd] ,
To please a passing lad ,
到 请 一个 通过 小伙子 ,

为了取悦一个路过的男孩，

[ænd; ənd] , " [wʌŋ] [θɪŋ] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈgetɪŋ] [baɪ] —
And , " One thing there's no getting by —
和 , " 一 事物 有 不 获得 经过 —

而且，“有一件事是绝对无法接受的——

[aɪv] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [gɜ:l] , " [sed] [aɪ] ;
I've been a wicked girl , " said I ;
我已经 到过 一个 邪恶 女孩 , " 说 我 ;

“我以前是个坏女孩，”我说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kænt] [bi:; bi] [ˈsɒri] , [waɪ] ,
" But if I can't be sorry , why ,
" 但 如果 我 不能 是 对不起 , 为什么 ,

“但如果我不能感到抱歉，为什么？”

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][glæd] !
I might as well be glad !
我 可能 作为 出色地 是 高兴的 !

我倒也应该感到高兴！

" [ˈdæfni]
" Daphne
" 芫

“芫

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊs] [ˌem ˈiː] ? —
Why do you follow me ? —
为什么 做 你 跟随 我 ? —

你为什么关注我？

[ˈeni] ['məʊmənt][aɪ][kæn; kən][biː; bi]
Any moment I can be
任何 片刻 我 能 是

任何时刻我都可以

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɒrəl, ˈlɔː-] - [triː] .
Nothing but a laurel - tree .
没有什么 但 一个 月桂树 - 树 -

除了月桂树，什么也没有。

[ˈeni] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs]
Any moment of the chase
任何 片刻 的 这 追赶

追逐的任何时刻

[aɪ][kæn; kən] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs]
I can leave you in my place
我 能 离开 你 在 我的 地方

我可以把你留在我的位置上。

[ə; eɪ][pɪŋk] [baʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈbreɪs] .
A pink bough for your embrace .
一个 粉色的 买 为了 你的 拥抱 .

一枝粉红色的枝条，献给你一个温暖的拥抱。

[jet] [ɪf] [ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈhɒləʊs]
Yet if over hill and hollow
然而 如果 超过 爬坡道 和 空洞的

然而，如果翻过山丘和山谷

[stiːl] [aɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊs] ,
Still it is your will to follow ,
仍然 它 是 你的 将要 到 跟随 ,

但最终还是你愿意跟随。

[aɪ][eɪ ˈem] [ɒf] ; — [tuː; tə] [hiːl] , [əˈpɒləʊs] !
I am off ; — to heel , Apollo !
我 是 离开 ; — 到 脚跟 , 阿波罗 !

我走了；——跟上，阿波罗！

[ˈpɔːtreɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)]
Portrait by a Neighbor
肖像 经过 一个 邻居

邻居画的肖像

[bɪˈfɔː(r)][jiː; ji][hæz; hæz][hɜː(r); hə(r)][flɔː(r)] [swept]
Before she has her floor swept
前 她 有 她 地面 扫荡

在她打扫地板之前

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪʃɪz] [dʌŋ] ,
Or her dishes done ,
或者 她 菜肴 完毕 ,

或者她把碗筷洗好了。

[ˈeni] [deɪ] [jʊl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)]
Any day you'll find her
任何 天 你会 寻找 她

你随时都能找到她。

[ə; eɪ] - ['sʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] !
A - sunning in the sun !
一个 - 日光浴 在 这 太阳 !

在阳光下晒太阳！

[ɪts] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪdnɑɪt]
It's long after midnight
它是 长的 后 午夜

已过午夜很久了

[hɜ: (r); hə(r)] [ki:z] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] ,
Her key's in the lock ,
她 钥匙的 在 这 锁 ,

她的钥匙插在锁里。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['nevə(r)] [si:] [hɜ: (r); hə(r)] ['tʃɪmni] [sməʊk]
And you never see her chimney smoke
和 你 绝不 看 她 烟囱 抽烟

你从没见过她家的烟囱冒烟。

[tɪl] [pɑ:st][ten] [ə'klɑ:k] !
Till past ten o'clock !
直到 过去的 十 点钟 !

一直到十点多！

[ʃi:; ʃi][dɪgz][ɪn][hɜ: (r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n]
She digs in her garden
她 挖掘 在 她 花园

她在花园里挖土。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spu:n] ,
With a shovel and a spoon ,
和 一个 铲 和 一个 勺子 ,

用铲子和勺子，

[ʃi:; ʃi] [wi:dz] [hɜ: (r); hə(r)]['leɪzi] ['letɪs]
She weeds her lazy lettuce
她 杂草 她 懒惰的 莴苣

她给懒惰的生菜除草

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
By the light of the moon ,
经过 这 光 的 这 月亮 ,

借着月光，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:ks] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:k]
She walks up the walk
她 散步 向上 这 走

她沿着步道走上去。

[laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,
Like a woman in a dream ,
喜欢 一个 女士 在 一个 梦 ,

就像梦中的女人一样，

[ʃi:; ʃi] [fə'gɛt] [ʃi:; ʃi] ['bɒrəʊd] ['bʌtə(r)]
She forgets she borrowed butter
她 忘记了 她 借来的 黄油

她忘了自己借了黄油。

[ænd; ənd] [peɪz] [ju:; jʊ] [bæk] [kri:m] !
And pays you back cream !
和 支付 你 后退 奶油 !

而且还会给你回赠奶油！

[hə:(r); hə(r)] [lɔ:n] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['medəʊ] ,
Her lawn looks like a meadow ,
她 草地 看起来 喜欢 一个 草地 ,
她的草坪看起来像一片草地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [maʊz] [ðə; ði] [pleɪs]
And if she mows the place
和 如果 她 割草机 这 地方
如果她负责割草的话

[ʃi:; ʃi] [li:vz] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] ['stændɪŋ]
She leaves the clover standing
她 树叶 这 三叶草 常设
她留下那株三叶草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] ['ænz] [leɪs] !
And the Queen Anne's lace !
和 这 女王 安妮的 蕾丝 !
还有安妮女王蕾丝！

['mɪdnɑ:t] [ɔɪl]
Midnight Oil
午夜 油
午夜油

[kʌt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [wɪð] [sli:ps] [dʌl] [naɪf] ,
Cut if you will , with Sleep's dull knife ,
切 如果 你 将要 , 和 睡眠的 乏味的 刀 ,
用Sleep那把钝刀，随便切一刀吧。

[i:tʃ] [deɪ] [tu:; tə][hɑ:f][ɪts][lenkθ; lenθ] , [maɪ] [frend] , —
Each day to half its length , my friend , —
每个 天 到 一半 它是 长度 , 我的 朋友 , —
朋友，每天都减半。

[ðə; ði] [j'ɪəz] [ðæt] [taɪm] [teɪks] [ɒf] [maɪ][laɪf] ,
The years that Time takes off my life ,
这 年 那 时间 需要 离开 我的 生活 ,
时光带走我生命中的岁月，

[hi:l] [teɪk] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end] !
He'll take from off the other end !
地狱 拿 从 离开 这 其他 结尾 !
他会从另一端接过来！

[ðə; ði] ['merɪ] [meɪd]
The Merry Maid
这 欢乐 女佣
快乐女仆

[əʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [grəʊn] [səʊ] [fri:] [frɒm; frəm][keə(r)]
Oh , I am grown so free from care
哦 , 我 是 生长 所以 自由的 从 关心
哦，我已经长大成人，无忧无虑。

[sɪns] [maɪ] [hɑ:t] [brəʊk] !
Since my heart broke !
自从 我的 心 打破 !
自从我心碎了！

[aɪ][set][maɪ] [θrəʊt] [ə'genst] [ðə; ði][eə(r)] ,
I set my throat against the air ,
我 放 我的 喉 反对 这 空气 ,
我屏住呼吸，不让喉咙接触空气。

[aɪ] [lɑ:f] [æt; ət][ˈsɪmp(ə)l][fəʊk] !
I laugh at simple folk !
我 笑 在 简单的 民间 ！

我嘲笑那些头脑简单的人！

[ðeəz; ðəz][ˈlɪt(ə)l][kaɪnd][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][feə(r)]
There's little kind and little fair
有 小的 种类 和 小的 公平的

这里善良和公平都很少。

[ɪz] [wɜ:θ] [ɪts] [weɪt] [ɪn] [sməʊk]
Is worth its weight in smoke
是 值得 它是 重量 在 抽烟

价值连城

[tu:; tə][em 'i:] , [ðæts] [grəʊn] [səʊ] [fri:] [frɒm; frəm][keə(r)]
To me , that's grown so free from care
到 我 , 那就是 生长 所以 自由的 从 关心

对我来说，它已经变得如此无忧无虑。

[sɪns] [maɪ] [hɑ:t] [brəʊk] !
Since my heart broke !
自从 我的 心 打破 ！

自从我心碎了！

[læs] , [ɪf] [tu:; tə] [sli:p] [ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'peə(r)]
Lass , if to sleep you would repair
小姐 , 如果 到 睡觉 你 会 维修

姑娘，如果睡觉你会修理

[æz; əz] [ˈpi:sf(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ] [wəʊk] ,
As peaceful as you woke ,
作为 和平 作为 你 觉醒 ,

醒来时依然平静安详，

[best] [nɒt] [brɪ'si:dʒ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)][ðeə(r)]
Best not besiege your lover there
最好的 不是 围攻 你的 情人 那里

最好不要在那里围困你的爱人。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [wɜ:dʒ] [hi:; hi] [spəʊk]
For just the words he spoke
为了 只是 这 字 他 辐

仅仅他所说的话

[tu:; tə][em 'i:] , [ðæts] [grəʊn] [səʊ] [fri:] [frɒm; frəm][keə(r)]
To me , that's grown so free from care
到 我 , 那就是 生长 所以 自由的 从 关心

对我来说，它已经变得如此无忧无虑。

[sɪns] [maɪ] [hɑ:t] [brəʊk] !
Since my heart broke !
自从 我的 心 打破 ！

自从我心碎了！

[tu:; tə] ['kæθli:n]
To Kathleen
到 凯瑟琳

致凯瑟琳

[sti:l] [mʌst; məst][ðə; ði][ˈpəʊɪt][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ,
Still must the poet as of old ,
仍然 必须 这 诗人 作为 的 老的 ,

诗人仍须像古时一样，

[ɪn] ['bærən] ['ætɪk] [bli:k] [ænd; ənd][kəʊld] ,
In barren attic bleak and cold ,
在 荒芜 阁楼 苍凉 和 寒冷的 ,
在荒凉寒冷的阁楼里，

[stɑ:v] , [fri:z] , [ænd; ənd] ['fæ(ə)n] ['vɜ:rsəz][tu:; tə]
Starve , freeze , and fashion verses to
饿死 , 冻结 , 和 时尚 诗句 到
挨饿、冻死，然后创作诗歌

[sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ;
Such things as flowers and song and you ;
这样的 事物 作为 花朵 和 歌曲 和 你 ;
比如鲜花、歌声，还有你；

[sti:l] [æz; əz][ʊv; əv][əʊld][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [gɪv]
Still as of old his being give
仍然 作为 的 老的 他的 存在 给
如同往昔，他依然被赋予

[ɪn] ['bju:tɪz] [neɪm] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,
In Beauty's name , while she may live ,
在 美的 姓名 , 尽管 她 可能 居住 ,
以美貌之名，在她活着的时候，

['bju:ti] [ðæt] [meɪ] [nɒt][daɪ][æz; əz] [lɒŋ]
Beauty that may not die as long
美丽 那 可能 不是 死 作为 长的
永不消逝的美丽

[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [sɒŋ] .
As there are flowers and you and song .
作为 那里 是 花朵 和 你 和 歌曲 .
因为有鲜花，有你，还有歌声。

[tu:; tə][es] . [em] .
To S . M .
到 S . M .
致SM

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][laɪ][ə; eɪ] - ['daɪŋ]
If he should lie a - dying
如果 他 应该 说谎 一个 - 垂死
如果他奄奄一息

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['wɪlɪŋ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]
I am not willing you should go
我 是 不是 愿意的 你 应该 去
我不愿意，你应该走。

['ɪntu:ɪ][ðə; ði] [ɜ:θ] , [weə(r)] ['helən] [went] ;
Into the earth , where Helen went ;
进入 这 地球 , 在哪里 海伦 去 ;
遁入大地，海伦去了那里；

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'weɪk] [baɪ] [naʊ] , [aɪ] [nəʊ] .
She is awake by now , I know .
她 是 醒 经过 现在 , 我 知道 .
我知道她现在肯定醒了。

[weə(r)] [kliə'pætrəz] ['æŋklɪt] [rʌst]
Where Cleopatra's anklets rust
在哪里 克利奥帕特拉的 脚链 锈
克利奥帕特拉的脚镯锈迹斑斑的地方

[jʊː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [laɪ] [wɪð] [maɪ] [kən'sent] ；
You will not lie with my consent ；
你 将要 不是 说谎 和 我的 同意 ；

未经我同意，你不得撒谎；

[ænd; ənd] ['sæfəʊ] [ɪz][ə; eɪ]['rəʊvɪŋ] [dʌst] ；
And Sappho is a roving dust ；
和 萨福 是 一个 漫游 灰尘 ；

而萨福则化作一缕飘荡的尘埃；

[krɛsəd] [kʊd; kəd] [lʌv] [ə'gen] ；['daɪdəʊ] ，
Cressid could love again ； **Dido** ，
克雷西德 可以 爱 再次 ； 蒂朵 ，

克雷西德或许会再次坠入爱河；迪多，

[rɒtɪd] [ɪn] [stɛɪt] ，[ɪz] ['restləs] [stɪl] ；
Rotted in state ， **is restless still** ；
腐烂的 在 状态 ， 是 不安 仍然 ；

腐朽不堪，却依然躁动不安：

[jʊː; jʊ] [li:v] [em 'i:] [mʌt] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ．
You leave me much against my will ．
你 离开 我 很多 反对 我的 将要 ；

你违背我的意愿离开了我。

[ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfə(r)]
The Philosopher
这 哲学家

哲学家

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jʊː; jʊ] [ðæt] ， ['wɒntɪŋ] [jʊː; jʊ]
And what are you that ， **wanting you**
和 什么 是 你 那 ， 想要 你

那你到底想要什么？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ə'weɪk]
I should be kept awake
我 应该 是 保留 醒

我应该保持清醒

[æz; əz] ['meni] [naɪts] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [deɪz]
As many nights as there are days
作为 许多 夜晚 作为 那里 是 天

与白昼一样多的夜晚

[wɪð] ['wi:pɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ？
With weeping for your sake ？
和 哭泣 为了 你的 清酒 ？

为你哭泣？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jʊː; jʊ] [ðæt] ， ['mɪsɪŋ] [jʊː; jʊ] ，
And what are you that ， **missing you** ，
和 什么 是 你 那 ， 丢失的 你 ，

你在想念你吗？

[æz; əz] ['meni] [deɪz] [æz; əz] [krɔːl]
As many days as crawl
作为 许多 天 作为 爬行

爬行天数

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɪnd]
I should be listening to the wind
我 应该 是 聆听 到 这 风

我应该听听风声。

[ænd; ɐnd] [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [wɔ:l] ?
And looking at the wall ?
和 寻找 在 这 墙 ？

然后看着墙？

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [ðæts] [ə; eɪ][ˈbreɪvə(r)][mæn]
I know a man that's a braver man
我 知道 一个 男人 那就是 一个 更勇敢 男人

我认识一个比他更勇敢的人

[ænd; ɐnd] [ˈtwenti] [men][æz; əz][kaɪnd] ,
And twenty men as kind ,
和 二十 男人 作为 种类 ,

还有二十个同样善良的人，

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][bi:; bi]
And what are you , that you should be
和 什么 是 你 , 那 你 应该 是

而你究竟是什么？ 你又应该是什么？

[ðə; ði][wʌn][mæn][ɪn][maɪ][maɪnd] ?
The one man in my mind ?
这 一 男人 在 我的 头脑 ？

我心中唯一的那个人？

[jet] [ˈwɪmɪnz] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪtləs] [weɪz] ,
Yet women's ways are witless ways ,
然而 女性的 方式 是 愚蠢 方式 ,

然而，女人的做法是愚蠢的。

[æz; əz] [ˈeni][seɪdʒ] [wɪl] [tel] , —
As any sage will tell , —
作为 任何 圣人 将要 告诉 , —

任何一位智者都会告诉你——

[ænd; ɐnd] [wɒt] [,eɪ ˈem][ai] , [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd] [lʌv]
And what am I , that I should love
和 什么 是 我 , 那 我 应该 爱

我算什么，竟会爱上

[səʊ] [ˈwaɪzli] [ænd; ɐnd][səʊ] [wel] ?
So wisely and so well ?
所以 明智地 和 所以 出色地 ？

如此明智，如此出色？

[fɔ:(r)] [ˈsɒnɪts]
Four Sonnets
四 十四行诗

四首十四行诗

[ai]
I
我

我

[lʌv] , [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ju:; jʊ][ˈrɪd(ə)l][,em ˈi:] [wɪð] [dɑ:ts] ,
Love , though for this you riddle me with darts ,
爱 , 尽管 为了 这 你 谜语 我 和 飞镖 ,

亲爱的，虽然你为此用飞镖射我，

[ænd; ɐnd][dræg][,em ˈi:][æɪ; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃæriət] [tɪl] [ai][daɪ] , —
And drag me at your chariot till I die , —
和 拖 我 在 你的 战车 直到 我 死 , —

把我拖在你的战车上直到我死去， ——

[əʊ] , ['hevi] [prɪns] ！
Oh , heavy prince ！
哦 , 重的 王子 ！

哦，沉重的王子！

[əʊ] , ['pændərə] [ɒv; əv] [hɑ:ts] ！ —
Oh , panderer of hearts ！ —
哦 , 迎合者 的 心 ！ —

哦，讨好别人的骗子！

[jet] [hɪə(r)][,em 'i:] [tel] [haʊ] [ɪn][ðeə(r)] [θrəʊt] [ðeɪ] [laɪ]
Yet hear me tell how in their throats they lie
然而 听到 我 告诉 如何 在 他们的 喉咙 他们 说谎

但请听我细说，他们是如何用谎言蒙蔽自己的喉咙的。

[hu:] [[aʊt] [ju:; jʊ] ['mɑ:ti] : [θɪk] [ə'baʊt][maɪ][heə(r)]
Who shout you mighty : thick about my hair
WHO 喊 你 强大的 : 厚的 关于 我的 头发

谁在呐喊你强大：我的头发浓密

[deɪ] [ɪn] , [deɪ] [aʊt] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒmɪnəs] ['æərəʊs] [pɜ:(r)]
Day in , day out , your ominous arrows purr
天 在 , 天 出去 , 你的 不祥的 箭头 呼噜声

日复一日，你那不祥的箭矢发出低沉的呼噜声

[hu:] [sti:l] [,eɪ 'em] [fri:] , ['ʌntə; 'ʌntu][nəʊ] ['kwerələs] [keə(r)]
Who still am free , unto no querulous care
WHO 仍然 是 自由的 , 到 不 抱怨的 关心

依然自由自在，无忧无虑

[ə; eɪ] [fu:l] , [ænd; ʌnd][ɪn][nəʊ]['temp(ə)l] ['wɜ:ʃɪpə] ！
A fool , and in no temple worshiper ！
一个 傻子 , 和 在 不 寺庙 崇拜者 ！

一个傻瓜，而且根本不是寺庙的信徒！

[aɪ] , [ðæt] [hæv; həv] [b'eəd] [,em 'i:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] - ['faɪə(r)] ,
I , that have bared me to your quiver's fire ,
我 , 那 有 裸露 我 到 你的 - 火 ,

我，曾将自己暴露在你箭筒的火焰之下，

['lɪftɪd] [maɪ] [feɪs] ['ɪntu:][ɪts]['pju:ni][reɪn] ,
Lifted my face into its puny rain ,
抬起 我的 脸 进入 它是 弱小 雨 ,

我抬起脸，迎着那微弱的雨水，

[du:; də] [ri:ð] [ju:; jʊ] ['ɪmpətənt] [tu:; tə] [ɪ'vəʊk] [dɪ'zaɪə(r)]
Do wreathe you Impotent to Evoke Desire
做 盘绕 你 阳痿 到 唤起 欲望

请你献上花环，你无力唤起欲望

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['paʊələs] [tu:; tə] [ɪ'lɪsɪt] [peɪn] ！
As you are Powerless to Elicit Pain ！
作为 你 是 无力 到 引出 疼痛 ！

你无力引起痛苦！

([naʊ] [wɪl] [ðə; ði][gɒd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['blæsfəmi] [səʊ] [breɪv] ,
(**Now will the god , for blasphemy so brave ,**
(现在 将要 这 上帝 , 为了 亵渎神明 所以 勇敢的 ,

(现在，神会因为如此勇敢的亵渎神明而惩罚你们吗？)

['pʌnɪʃ] [,em 'i:] , ['ʊəli; 'jɔ:li] , [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [aɪ] [kreɪv] ！)
Punish me , surely , with the shaft I crave ！)
惩治 我 , 一定 , 和 这 轴 我 渴望 ！)

惩罚我吧，用我渴望的性器！

[,aɪ 'aɪ]
II
二

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] [ˈprez(ə)ntli] ,
I think I should have loved you presently ,
我 思考 我 应该 有 喜爱 你 目前 ,

我想我应该现在就爱你。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈɜːnɪst] [wɜːdz] [aɪ] [flʌŋ] [ɪn][dʒest] ;
And given in earnest words I flung in jest ;
和 给定 在 认真 字 我 扔 在 笑话 ;

我一本正经地说道，却又带着玩笑的口吻说出口；

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ˈɒnɪst] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ,
And lifted honest eyes for you to see ,
和 抬起 诚实的 眼睛 为了 你 到 看 ,

我抬起诚实的双眼，让你看到，

[ænd; ənd] [kɔːt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [əˈɡenst] [maɪ] [tʃiːk] [ænd; ənd] [breɪst] ;
And caught your hand against my cheek and breast ;
和 捕捉 你的 手 反对 我的 脸颊 和 胸部 ;

你的手抚摸着我的脸颊和胸膛；

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ˈprɪti] [ˈfɒlɪz] [flʌŋ] [əˈsaɪd]
And all my pretty follies flung aside
和 全部 我的 漂亮的 愚行 扔 旁边

我所有美好的幻想都被抛诸脑后

[ðæt] [wʌn] [juː; jʊ][tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] [brɪˈniːθ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪz] ,
That won you to me , and beneath your gaze ,
那 韩元 你 到 我 , 和 下面 你的 目光 ,

那件事赢得了我的心，在你的注视下，

[ˈneɪkɪd] [ɒv; əv] [ˈretɪsns] [ænd; ənd] [jɔːn] [ɒv; əv][praɪd] ,
Naked of reticence and shorn of pride ,
裸 的 沉默寡言 和 剪 的 自豪 ,

卸下矜持，摒弃骄傲，

[spred] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɑːt] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪkɪd] [weɪz] .
Spread like a chart my little wicked ways .
传播 喜欢 一个 图表 我的 小的 邪恶 方式 .

我的邪恶小伎俩像图表一样蔓延开来。

[aɪ] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [hæd; həd][juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] ,
I , that had been to you , had you remained ,
我 , 那 有 到过 到 你 , 有 你 剩余 ,

我，曾经的你，如果你留下来的话，

[bʌt; bət][wʌn][mɔː(r)] [ˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈkʌrənt] [driːm] ,
But one more waking from a recurrent dream ,
但 一 更多的 醒来 从 一个 复发 梦 ,

但又一次从反复出现的梦境中醒来，

[ˈtʃerɪʃ] [nəʊ] [les] [ðə; ðɪ][ˈsɜːt(ə)n] [steɪks] [aɪ] [geɪnd] ,
Cherish no less the certain stakes I gained ,
珍惜 不 较少的 这 肯定 赌注 我 获得 ,

务必珍惜我所获得的确定收益。

[ænd; ənd] [wɔːk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɛməɪrɪz] [hɔːlz] , [ɒˈstiə(r)] , [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ,
And walk your memory's halls , austere , supreme ,
和 走 你的 记忆的 大厅 , 简朴 , 最高 ,

漫步于你记忆的殿堂，庄严肃穆，至高无上。

[ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn] ['mɑ:b(ə)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜ:l] [ju:; jʊ] [nju:]
A ghost in marble of a girl you knew
一个 鬼 在 大理石 的 一个 女孩 你 知道

大理石中凝结着你认识的女孩的幽灵

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .
Who would have loved you in a day or two .
WHO 会 有 喜爱 你 在 一个 天 或者 二 .

谁会在一两天内爱上你？

[θri:]
III
三、

三

[əʊ] , [θɪŋk] [nɒt] [ai] [eɪ 'em] ['feɪθf(ə)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [vəʊ] !
Oh , think not I am faithful to a vow !
哦 , 思考 不是 我 是 忠实 到 一个 发誓 !

哦，别以为我会信守誓言！

['feɪθləs] [eɪ 'em] [ai] [seɪv] [tu:; tə] ['lʌvz] [self] [ə'ləʊn] .
Faithless am I save to love's self alone .
不忠 是 我 节省 到 爱的 自己 独自的 .

我背信弃义，唯有爱本身才能拯救我。

[wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] [nɒt] ['lʌvli] [ai] [wʊd] [li:v] [ju:; jʊ] [naʊ] ;
Were you not lovely I would leave you now ;
是 你 不是 迷人的 我 会 离开 你 现在 ;

如果你不可爱，我现在就会离开你；

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] ['bju:ti] [flai] [maɪ] [əʊn] .
After the feet of beauty fly my own .
后 这 脚 的 美丽 飞 我的 自己的 .

美丽的双足飞翔之后，我自己的双足也飞翔了。

[wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] [nɒt] [sti:l] [maɪ] ['hʌŋgərz] [rer] [fu:d] ,
Were you not still my hunger's rarest food ,
是 你 不是 仍然 我的 饥饿的 最稀有 食物 ,

你难道不是我饥饿中最珍贵的食物吗？

[ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] ['evə(r)] [tu:; tə] [maɪ] ['waɪldɪst] [θɜ:st] ,
And water ever to my wildest thirst ,
和 水 曾经 到 我的 最狂野的 口渴 ,

还有水，永远满足我最强烈的渴望，

[ai] [wʊd] ['dezət] [ju:; jʊ] — [θɪŋk] [nɒt]
I would desert you — think not
我 会 沙漠 你 — 思考 不是

我会抛弃你——想都别想

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] ! —
but I would ! —
但 我 会 ! —

但我会的！

[ænd; ənd] [si:k] [ə'hʌðə(r)] [æz; əz] [ai] [sɔ:t] [ju:; jʊ] [fɜ:st] .
And seek another as I sought you first .
和 寻找 其他 作为 我 寻求 你 第一的 .

你们也要像我当初寻找你一样去寻找别人。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['məʊbaɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪəriŋ] [eə(r)] ,
But you are mobile as the veering air ,
但 你 是 移动的 作为 这 转向 空气 ,

但你却像变幻莫测的空气一样灵活自如。

[ænd; ɐnd][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [tjɑ:ms] [mɔ:(r)] [ˈtjeɪndʒfʊl] [ðæən; ðən][ðə; ði][taɪd] ,
And all your charms more changeful than the tide ,
和 全部 你的 魅力 更多的 变化 比 这 潮 ,
你所有的魅力都比潮汐更变幻莫测,

[ˈweəfɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈkɒnstənt] [ɪz][nəʊ][keə(r)] :
Wherefore to be inconstant is no care :
因此 到 是 不稳定 是 不 关心 :
所以, 朝三暮四也无妨:

[ai][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] .
I have but to continue at your side .
我 有 但 到 继续 在 你的 边 .
我只能继续陪伴在你身边。

[səʊ][ˈwɒntən] , [laɪt] [ænd; ɐnd] [fɔ:ls] , [maɪ] [lʌv] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ,
So wanton , light and false , my love , are you ,
所以 放肆 , 光 和 错误的 , 我的 爱 , 是 你 ,
我的爱人, 你是如此放荡、轻浮、虚伪。

[ai][eɪˈem][məʊst] [ˈfeɪθləs] [wen] [ai][məʊst][eɪˈem] [tru:] .
I am most faithless when I most am true .
我 是 最多 不忠 什么时候 我 最多 是 真的 .
我越是真诚, 就越是背信弃义。

[aɪˈvi:]
IV
第四
第四

[ai][[æ;l; ʃəl] [fəˈget] [ju:; jʊ][ˈprez(ə)ntli] , [maɪ][dɪə(r)] ,
I shall forget you presently , my dear ,
我 将 忘记 你 目前 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的, 我很快就会忘记你。

[səʊ] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [deɪ] ,
So make the most of this , your little day ,
所以 制作 这 最多 的 这 , 你的 小的 天 ,
所以, 好好珍惜这短暂的一天吧。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [mʌnθ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)][hɑ:f][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Your little month , your little half a year ,
你的 小的 月 , 你的 小的 一半 一个 年 ,
你的小小一个月, 你小小的半年,

[eə(r)][ai] [fəˈget] , [ɔ:(r)][daɪ] , [ɔ:(r)] [mu:v] [əˈweɪ] ,
Ere I forget , or die , or move away ,
埃雷 我 忘记 , 或者 死 , 或者 移动 离开 ,
在我忘记之前, 在我死去之前, 在我搬走之前,

[ænd; ɐnd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [fəˈrevə(r)] ; [baɪ][ænd; ɐnd][baɪ]
And we are done forever ; by and by
和 我们 是 完毕 永远 ; 经过 和 经过
我们永远地结束了; 不久之后

[ai][[æ;l; ʃəl] [fəˈget] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ai] [sed] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
I shall forget you , as I said , but now ,
我 将 忘记 你 , 作为 我 说 , 但 现在 ,
我会忘记你, 就像我说过的那样, 但是现在,

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪnˈtri:t] [emˈi:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlʌvliɪst] [laɪ]
If you entreat me with your loveliest lie
如果 你 恳求 我 和 你的 最可爱的 说谎
如果你用你最动人的谎言恳求我

[aɪ] [wɪl] ['prəʊtest][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['feɪvərɪt] [vəʊ] .
I will protest you with my favorite vow .
我 将要 反对 你 和 我的 最喜欢的 发誓 .

我将用我最喜欢的誓言来抗议你。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'diːd] [ðæt] [lʌv] [wɜː(r); wə(r)][lɒŋgə(r)] - [lɪvd; 'laɪvd] ,
I would indeed that love were longer - lived ,
我 会 的确 那 爱 是 更长 - 居住地 ,

我真心希望爱情能够更长久。

[ænd; ɐnd] [əʊθs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ]['brɪt(ə)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
And oaths were not so brittle as they are ,
和 誓言 是 不是 所以 脆 作为 他们 是 ,

而当时的誓言远没有现在这样脆弱。

[bʌt; bət][səʊ][,aɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ɐnd]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [kən'traɪvd]
But so it is , and nature has contrived
但 所以 它 是 , 和 自然 有 人为的

但事实就是如此，大自然自有安排。

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɒn] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [ðʌs] [fɑː(r)] , —
To struggle on without a break thus far , —
到 斗争 在 没有 一个 休息 因此 远的 , —

至今为止，我一直坚持不懈，没有丝毫懈怠。——

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][wiː; wi][faɪnd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ]
Whether or not we find what we are seeking
无论 或者 不是 我们 寻找 什么 我们 是 寻求

无论我们是否找到我们所寻找的东西

[ɪz]['aɪd(ə)l] , [,baɪə'lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] .
Is idle , biologically speaking .
是 闲置的 , 生物学 请讲 .

从生物学角度来说，处于闲置状态。

听书破万卷

开口如有神

